

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 13330595									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Führen Sie regelmäßige Inspektionen der Absperrventile und Kugelhähne durch, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und keine Undichtigkeiten aufweisen.	Perform regular inspections of shut-off valves and ball valves to ensure they are functioning properly and are not leaking.	Effectuez des inspections régulières des vannes d'arrêt et des vannes à bille pour vous assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles ne fuient pas.	Eseguire ispezioni regolari delle valvole di intercettazione e delle valvole a sfera per garantire che funzionino correttamente e non presentino perdite.	Voer regelmatig inspecties uit van afsluiters en kogelkranen om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en niet lekken.	Realice inspecciones periódicas de las válvulas de cierre y las válvulas de bola para asegurarse de que funcionen correctamente y no tengan fugas.	Provádějte pravidelné kontroly uzavíracích ventilů a kulových kohoutů, abyste se ujistili, že fungují správně a nedochází k úniku.	Redovito provjeravajte zaporne ventile i kuglaste ventile kako biste bili sigurni da ispravno funkcioniraju i da ne cure.	Izvajajte redne preglede zapornih ventilov in krogelnih ventilov, da zagotovite, da pravilno delujejo in ne puščajo.	Rendszeresen ellenőrizze az elzáró- és gömbcsapokat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működnek és nem szivárognak.
Überprüfen Sie die Dichtungen, Gewinde und Verbindungen auf Anzeichen von Abnutzung, Korrosion oder Beschädigung und ersetzen Sie diese bei Bedarf rechtzeitig.	Check seals, threads and connections for signs of wear, corrosion or damage and replace them in a timely manner if necessary.	Vérifiez les joints, les filetages et les raccords pour détecter tout signe d'usure, de corrosion ou de dommage et remplacez-les à temps si nécessaire.	Controllare le guarnizioni, le filettature e i collegamenti per rilevare eventuali segni di usura, corrosione o danni e, se necessario, sostituirli tempestivamente.	Controleer afdichtingen, schroefdraad en aansluitingen op tekenen van slijtage, corrosie of schade en vervang ze indien nodig tijdig.	Revise los sellos, roscas y conexiones para detectar signos de desgaste, corrosión o daños y reemplácelos de manera oportuna si es necesario.	Zkontrolujte těsnění, závit a spoje, zda nevykazují známky opotřebení, koroze nebo poškození a v případě potřeby je včas vyměňte.	Provjerite brtve, navoje i spojeve na znakove istrošenosti, korozije ili oštećenja i zamijenite ih na vrijeme ako je potrebno.	Preverite tesnila, navoje in povezave glede znakov obrabe, korozije ali poškodb in jih po potrebi pravočasno zamenjajte.	Ellenőrizze a tömítések, menetek és csatlakozások kopását, korrózióját vagy sérülését, és szükség esetén időben cserélje ki.
Betätigen Sie Absperrventile und Kugelhähne vorsichtig und gleichmäßig, um eine übermäßige Belastung oder Beschädigung zu vermeiden.	Operate shut-off valves and ball valves carefully and evenly to avoid excessive stress or damage.	Actionnez les vannes d'arrêt et les robinets à tournant sphérique avec précaution et uniformément pour éviter des contraintes ou des dommages excessifs.	Azionare le valvole di intercettazione e le valvole a sfera con attenzione e in modo uniforme per evitare sollecitazioni o danni eccessivi.	Bedien afsluiters en kogelkranen zorgvuldig en gelijkmatig om overmatige spanning of schade te voorkomen.	Opere las válvulas de cierre y las válvulas de bola con cuidado y de manera uniforme para evitar tensiones o daños excesivos.	Uzavírací ventily a kulové kohouty používejte opatrně a rovnoměrně, aby nedošlo k nadměrnému namáhání nebo poškození.	Zapornim ventilima i kuglastim ventilima upravljajte pažljivo i ravnomjerno kako biste izbjegli prekomjerno opterećenje ili oštećenje.	Zaporne ventile in krogelne ventile upravljajte previdno in enakomerno, da se izognete čezmerni obremenitvi ali poškodbam.	Az elzárószelepeket és a golyóscsapokat óvatosan és egyenletesen működtesse, hogy elkerülje a túlzott igénybevételt vagy sérülést.
Vermeiden Sie das Überdrehen oder erzwingen Sie keine beweglichen Teile, um Schäden zu verhindern.	To prevent damage, avoid over-tightening or forcing moving parts.	Évitez de trop serrer ou de forcer les pièces mobiles pour éviter tout dommage.	Evitare di serrare eccessivamente o forzare le parti mobili per evitare danni.	Vermijd het te vast aandraaien of forceren van bewegende delen om schade te voorkomen.	Evite apretar demasiado o forzar las piezas móviles para evitar daños.	Aby nedošlo k poškození, neutahujte pohyblivé části příliš nebo násilím.	Izbjegavajte pretjerano zatezanje ili silu pokretnih dijelova kako biste spriječili oštećenje.	Izogibajte se premočnemu zategovanju ali sili gibljivih delov, da preprečite poškodbe.	Kerülje a mozgó alkatrészek túlhúzását vagy erőltetését a sérülések elkerülése érdekében.
Beachten Sie die maximal zulässigen Betriebstemperaturen und -drücke der Absperrventile und Kugelhähne, um Überlastungen zu vermeiden und die Lebensdauer der Komponenten zu verlängern.	Observe the maximum permissible operating temperatures and pressures of the shut-off valves and ball valves to avoid overloads and extend the service life of the components.	Respectez les températures et pressions de fonctionnement maximales autorisées des vannes d'arrêt et des vannes à bille pour éviter les surcharges et prolonger la durée de vie des composants.	Rispettare le temperature e le pressioni di esercizio massime consentite delle valvole di intercettazione e delle valvole a sfera per evitare sovraccarichi e prolungare la durata dei componenti.	Neem de maximaal toegestane bedrijfstemperaturen en drukken van de afsluiters en kogelkranen in acht om overbelasting te voorkomen en de levensduur van de componenten te verlengen.	Observe las temperaturas y presiones de funcionamiento máximas permitidas de las válvulas de cierre y de bola para evitar sobrecargas y prolongar la vida útil de los componentes.	Dodržujte maximální přípustné provozní teploty a tlaky uzavíracích ventilů a kulových kohoutů, abyste předešli přetížení a prodloužili životnost součástí.	Pridržavajte se maksimalno dopuštenih radnih temperatura i tlakova zapornih ventila i kuglastih ventila kako biste izbjegli preopterećenja i produžili životni vijek komponenti.	Upoštevajte najvišje dovoljene delovne temperature in tlake zapornih ventilov in krogelnih ventilov, da preprečite preobremenitve in podaljšate življenjsko dobo komponent.	A túlterhelés elkerülése és az alkatrészek élettartamának meghosszabbítása érdekében tartsa be az elzárószelepek és golyóscsapok megengedett maximális üzemi hőmérsékletét és nyomását.
Vermeiden Sie den Einsatz von Absperrventilen und Kugelhähnen außerhalb ihrer spezifizierten Grenzwerte.	Avoid using shut-off valves and ball valves outside their specified limits.	Évitez d'utiliser des vannes d'arrêt et des robinets à tournant sphérique en dehors de leurs limites spécifiques.	Evitare l'uso di valvole di intercettazione e valvole a sfera al di fuori dei limiti specificati.	Vermijd het gebruik van afsluiters en kogelkranen buiten de gespecificeerde grenzen.	Evite el uso de válvulas de cierre y válvulas de bola fuera de sus límites especificados.	Vyhňte se použití uzavíracích ventilů a kulových kohoutů mimo jejich specifikované limity.	Izbjegavajte korištenje zapornih ventila i kuglastih ventila izvan njihovih propisanih granica.	Izogibajte se uporabi zapornih ventilov in krogelnih ventilov zunaj njihovih predpisanih omejitev.	Kerülje az elzárószelepek és golyóscsapok meghatározott határértékeken kívüli használatát.
Kennzeichnen Sie Absperrventile und Kugelhähne deutlich und eindeutig, um ihre Funktion und ihre Position leicht erkennen zu können.	Mark shut-off valves and ball valves clearly and unambiguously so that their function and position can be easily identified.	Marquez clairement et clairement les vannes d'arrêt et les robinets à tournant sphérique pour identifier facilement leur fonction et leur emplacement.	Contrassegnare le valvole di intercettazione e le valvole a sfera in modo chiaro e chiaro per identificarne facilmente la funzione e la posizione.	Markeer afsluiters en kogelkranen duidelijk en duidelijk, zodat hun functie en locatie gemakkelijk te identificeren zijn.	Marque las válvulas de cierre y las válvulas de bola de forma clara y clara para identificar fácilmente su función y ubicación.	Uzavírací ventily a kulové kohouty označte jasně a jasně, abyste snadno identifikovali jejich funkci a umístění.	Jasno označite zaporne ventile i kuglaste ventile kako biste lako prepoznali njihovu funkciju i mjesto.	Jasno in jasno označite zaporne ventile in krogelne ventile, da zlahka prepoznate njihovo funkcijo in lokacijo.	Az elzáró- és gömbcsapokat egyértelműen és egyértelműen jelölje meg, hogy könnyen azonosíthassa funkciójukat és elhelyezkedésüket.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

W. Kirchhoff GmbH
Hullerweg 1, 49134 Wallenhorst
info@wkirchhoff.com

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 13330595									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Informieren Sie autorisiertes Personal über die Standorte und Funktionen der Absperrventile und Kugelhähne in einem Gebäude oder einer Anlage.	Inform authorized personnel about the locations and functions of the shut-off valves and ball valves in a building or facility.	Informer le personnel autorisé des emplacements et des fonctions des vannes d'arrêt et des robinets à tournant sphérique dans un bâtiment ou une installation.	Informare il personale autorizzato sulle posizioni e sulle funzioni delle valvole di intercettazione e delle valvole a sfera in un edificio o struttura.	Informeer bevoegd personeel over de locaties en functies van afsluiters en kogelkranen in een gebouw of faciliteit.	Informar al personal autorizado sobre las ubicaciones y funciones de las válvulas de cierre y las válvulas de bola en un edificio o instalación.	Informujte autorizovaný personál o umístění a funkcích uzavíracích ventilů a kulových kohoutů v budově nebo zařízení.	Obavijestite osoba o mjestima i funkcijama zapornih ventila i kuglastih ventila u zgradi ili objektu.	Obvestite pooblaščen osebje o lokacijah in funkcijah zapornih ventilov in krogelnih ventilov v stavbi ali objektu.	Tájékoztassa a felhatalmazott személyzetet az épületben vagy létesítményben található elzáró- és gömbcsapok elhelyezkedéséről és funkciójáról.
Halten Sie Notfallpläne und Kontaktdaten für Wartungsdienste oder Notfallreparaturen bereit, falls Absperrventile oder Kugelhähne undicht werden oder versagen.	Have emergency plans and contact information for maintenance services or emergency repairs in case shut-off valves or ball valves leak or fail.	Ayez à disposition des plans d'urgence et des coordonnées pour les services de maintenance ou les réparations d'urgence en cas de fuite ou de panne des vannes d'arrêt ou des robinets à tournant sphérique.	Tenere a disposizione piani di emergenza e informazioni di contatto per servizi di manutenzione o riparazioni di emergenza nel caso in cui le valvole di intercettazione o le valvole a sfera perdano o si guastino.	Houd noodplannen en contactinformatie bij de hand voor onderhoudsdiensten of noodreparaties voor het geval dat afsluiters of kogelkranen lekken of defect raken.	Tenga planes de emergencia e información de contacto disponibles para servicios de mantenimiento o reparaciones de emergencia en caso de que las válvulas de cierre o las válvulas de bola tengan fugas o fallen.	Mějte k dispozici nouzové plány a kontaktní informace pro servisní služby nebo nouzové opravy v případě, že uzavírací ventily nebo kulové ventily netěsní nebo selžou.	Imajte planove za hitne slučajeve i podatke za kontakt na raspolaganju za usluge održavanja ili hitne popravke u slučaju da zaporni ventili ili kuglasti ventili procure ili pokvare.	Imejte na voljo načrte za izredne razmere in kontaktne informacije za vzdrževalne storitve ali nujna popravila v primeru, da zaporni ventili ali krogelni ventili puščajo ali odpovejo.	Készítsen vészhelyzeti terveket és elérhetőségi információkat a karbantartási szolgáltatásokhoz vagy a sürgősségi javításokhoz arra az esetre, ha az elzárószelepek vagy golyóscsapok szivárognak vagy meghibásodnak.
Weisen Sie Benutzer und Bediener in die sichere Handhabung und Bedienung des Produkts ein.	Instruct users and operators on how to safely handle and operate the product.	Instruisez les utilisateurs et les opérateurs sur la manière de manipuler et d'utiliser le produit en toute sécurité.	Istruiri gli utenti e gli operatori su come maneggiare e utilizzare il prodotto in sicurezza.	Instrueer gebruikers en operators over hoe ze het product veilig kunnen hanteren en bedienen.	Instruya a los usuarios y operadores sobre cómo manipular y operar el producto de forma segura.	Poučte uživatele a obsluhu, jak bezpečně zacházet a obsluhovat produkt.	Podučite korisnike i rukovatelje kako sigurno rukovati proizvodom.	Podučite korisnike i rukovatelje kako sigurno rukovati proizvodom.	Tájékoztassa a felhasználókat és a kezelőket a termék biztonságos kezeléséről és kezeléséről.
Schützen Sie Absperrventile und Kugelhähne vor Beschädigungen oder unbeabsichtigter Betätigung, z. B. durch das Anbringen von Schutzkappen oder Absperrvorrichtungen.	Protect shut-off valves and ball valves from damage or unintentional operation, e.g. by fitting protective caps or shut-off devices.	Protéger les vannes d'arrêt et les robinets à boisseau sphérique contre tout dommage ou tout fonctionnement accidentel, par ex. B. en fixant des capuchons de protection ou des dispositifs d'arrêt.	Proteggere le valvole di intercettazione e le valvole a sfera da danni o azionamento accidentale, ad es. B. applicando cappucci protettivi o dispositivi di intercettazione.	Bescherm afsluiters en kogelkranen tegen beschadiging of onbedoelde bediening, b.v. B. door het aanbrengen van beschermkappen of afsluiters.	Proteja las válvulas de cierre y las válvulas de bola contra daños o funcionamiento accidental, p. B. colocando tapas protectoras o dispositivos de cierre.	Uzavírací a kulové kohouty chraňte před poškozením nebo náhodným provozem, např. B. připevněním ochranných krytek nebo uzavíracích zařízení.	Zaštítite zaporne ventile i kuglaste ventile od oštećenja ili slučajnog rada, npr. postavljajući zaštitnih kapa ili uređaja za zatvaranje.	Zaporne ventile in krogelne ventile zaščitite pred poškodbami ali nenamernim delovanjem, npr. B. s pritrditvijo zaščitnih pokrovčkov ali zapiralnih naprav.	Védje az elzáró- és gömbcsapokat a sérülésektől vagy a véletlen működéstől, pl. B. védősapkák vagy elzárószerkezetek rögzítésével.
Vermeiden Sie das Überlasten von Absperrventilen und Kugelhähnen durch unsachgemäßen Einsatz oder Verstopfen der Leitungen.	Avoid overloading shut-off valves and ball valves due to improper use or clogging of the lines.	Évitez de surcharger les vannes d'arrêt et les robinets à tournant sphérique en raison d'une mauvaise utilisation ou d'un colmatage des conduites.	Evitare di sovraccaricare le valvole di intercettazione e le valvole a sfera a causa di un uso improprio o di intasamenti delle linee.	Voorkom overbelasting van afsluiters en kogelkranen door onoordeelkundig gebruik of verstopping van de leidingen.	Evite sobrecargar las válvulas de cierre y válvulas de bola por uso inadecuado u obstrucción de las líneas.	Vyvarujte se přetěžování uzavíracích ventilů a kulových kohoutů v důsledku nesprávného použití nebo ucpání potrubí.	Izbjegavajte preopterećenje zapornih ventila i kuglastih ventila zbog nepravilne uporabe ili začepljenja vodova.	Izogibajte se preobremenitvi zapornih ventilov in krogelnih ventilov zaradi nepravilne uporabe ali zamašitve vodov.	Kerülje el az elzáró- és gömbcsapok túlterhelését a nem megfelelő használat vagy a vezetékek eltömődése miatt.
Schulen Sie das Betriebspersonal in der ordnungsgemäßen Handhabung, Betätigung und Wartung von Absperrventilen und Kugelhähnen, um Unfälle oder Schäden zu vermeiden.	Train operating personnel in the proper handling, operation and maintenance of shut-off valves and ball valves to avoid accidents or damage.	Former le personnel d'exploitation à la manipulation, au fonctionnement et à l'entretien appropriés des vannes à bille afin d'éviter les accidents ou les dommages.	Formare il personale operativo sulla corretta gestione, funzionamento e manutenzione delle valvole di arresto e delle valvole a sfera per prevenire incidenti o danni.	Train het bedieningspersoneel in de juiste omgang, bediening en onderhoud van afsluiters en kogelkranen om ongelukken of schade te voorkomen.	Capacite al personal operativo sobre el manejo, operación y mantenimiento adecuados de válvulas de cierre y válvulas de bola para evitar accidentes o daños.	Vyškolte obsluhující personál o správné manipulaci, obsluze a údržbě uzavíracích ventilů a kulových kohoutů, abyste předešli nehodám nebo poškozením.	Obučite operativno osoba o pravilnom rukovanju, radu i održavanju zapornih ventila i kuglastih ventila kako biste spriječili neugode ili štetu.	Usposobite operativno osebje o pravilnem ravnanju, delovanju in vzdrževanju zapornih ventilov in krogelnih ventilov, da preprečite nesreče ali škodo.	Tanítsa meg a kezelő személyzetet az elzárószelepek és golyóscsapok megfelelő kezeléséről, üzemeltetéséről és karbantartásáról, hogy elkerülje a baleseteket és a károkat.
Verwenden Sie den Auslaufhahn oder das Geräteventil nur für die vorgesehenen Anwendungen gemäß den Herstelleranweisungen.	Use the tap or appliance valve only for its intended use in accordance with the manufacturer's instructions.	Utilisez le robinet de sortie ou la vanne de l'appareil uniquement pour les applications prévues, conformément aux instructions du fabricant.	Utilizzare il rubinetto di uscita o la valvola dell'apparecchio solo per le applicazioni previste secondo le istruzioni del produttore.	Gebruik de uitlaatkraan of apparaatklep alleen voor de beoogde toepassingen, volgens de instructies van de fabrikant.	Utilice el grifo de salida o la válvula del electrodoméstico únicamente para las aplicaciones previstas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.	Používejte výstupní kohoutek nebo ventil zařízení pouze pro zamýšlené aplikace podle pokynů výrobce.	Odvodnu slavinu ili ventil uređaja koristite samo za predviđene namjene u skladu s uputama proizvođača.	Odvodno pipo ali ventil aparata uporabljajte samo za predvidene namene v skladu z navodili proizvajalca.	A kifolyócsapot vagy a készülék szelepét csak a rendeltetésszerű használatára használja a gyártó utasításai szerint.

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 13330595									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Vermeiden Sie den Einsatz des Hahns oder Ventils für ungeeignete Flüssigkeiten oder Gase, um Schäden zu vermeiden.	To avoid damage, avoid using the tap or valve for unsuitable liquids or gases.	Pour éviter tout dommage, évitez d'utiliser le robinet ou la vanne pour des liquides ou des gaz inappropriés.	Per evitare danni, evitare di utilizzare il rubinetto o la valvola per liquidi o gas non idonei.	Om schade te voorkomen, vermijd het gebruik van de kraan of klep voor ongeschikte vloeistoffen of gassen.	Para evitar daños, evite utilizar el grifo o la válvula para líquidos o gases inadecuados.	Abyste předešli poškození, nepoužívejte kohoutek nebo ventil pro nevhodné kapaliny nebo plyny.	Kako biste izbjegli oštećenje, izbjegavajte korištenje slavine ili ventila za neprikladne tekućine ili plinove.	Da preprečite poškodbe, se izogibajte uporabi pipe ali ventila za neprimerne tekočine ali pline.	A sérülések elkerülése érdekében ne használja a csapot vagy a szelepet nem megfelelő folyadékokhoz vagy gázokhoz.
Beachten Sie die maximale Durchflussrate oder den maximalen Druck, die das Ventil oder der Hahn verkraften kann, und überschreiten Sie diese nicht, um Beschädigungen zu vermeiden.	Be aware of the maximum flow rate or pressure that the valve or tap can handle and do not exceed it to avoid damage.	Soyez conscient du débit ou de la pression maximum que la vanne ou le robinet peut gérer et ne le dépassez pas pour éviter tout dommage.	Essere consapevoli della portata massima o della pressione che la valvola o il rubinetto possono gestire e non superarla per evitare danni.	Houd rekening met het maximale debiet of de maximale druk die de klep of kraan aankan en overschrijd deze niet om schade te voorkomen.	Tenga en cuenta el caudal o presión máximos que la válvula o el grifo puede soportar y no los exceda para evitar daños.	Uvědomte si maximální průtok nebo tlak, který ventil nebo kohoutek zvládne, a nepřekračujte jej, aby nedošlo k poškození.	Vodite računa o maksimalnom protoku ili pritisku koji ventil ili slavina mogu podnijeti i nemojte ga prekoračiti kako biste izbjegli oštećenje.	Zavedajte se največjega pretoka ali tlaka, ki ga lahko prenese ventil ali pipa, in ga ne prekoračite, da se izognete poškodbam.	Ügyeljen a maximális áramlási sebességre vagy nyomásra, amelyet a szelep vagy a csap képes kezelni, és ne lépje túl azt a sérülés elkerülése érdekében.
Achten Sie darauf, dass das Ventil oder der Hahn nicht überlastet wird und stets ordnungsgemäß funktioniert.	Make sure that the valve or tap is not overloaded and always functions properly.	Assurez-vous que la vanne ou le robinet n'est pas surchargé et qu'il fonctionne toujours correctement.	Assicurarsi che la valvola o il rubinetto non siano sovraccarichi e funzionino sempre correttamente.	Zorg ervoor dat de kraan of kraan niet overbelast raakt en altijd goed functioneert.	Asegúrese de que la válvula o el grifo no esté sobrecargado y funcione siempre correctamente.	Ujistěte se, že ventil nebo kohoutek není přetížený a vždy funguje správně.	Uvjerite se da ventil ili slavina nisu preopterećeni i da uvijek ispravno rade.	Prepričajte se, da ventil ali pipa nista preobremenjena in da vedno delujeta pravilno.	Győződjön meg arról, hogy a szelep vagy a csap nincs túlterhelve, és mindig megfelelően működik.
Warten Sie das Ventil oder den Hahn regelmäßig und ersetzen Sie Dichtungen oder Teile bei Bedarf, um eine ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen.	Maintain the valve or faucet regularly and replace seals or parts as necessary to ensure proper function.	Entretenez régulièrement la vanne ou le robinet ou les pièces si nécessaire pour garantir un bon fonctionnement.	Effettuare la manutenzione regolare della valvola o del rubinetto e sostituire le guarnizioni o le parti necessarie per garantirne il corretto funzionamento.	Onderhoud de klep of kraan regelmatig en vervang afdichtingen of onderdelen indien nodig om een goede werking te garanderen.	Mantenga la válvula o el grifo con regularidad y reemplace los sellos o piezas según sea necesario para garantizar un funcionamiento adecuado.	Pravidelně udržujte ventil nebo kohoutek a podle potřeby vyměňte těsnění nebo díly, aby byla zajištěna správná funkce.	Redovito održavajte ventil ili slavinu i po potrebi zamijenite brtve ili dijelove kako biste osigurali pravilan rad.	Ventil ali pipo redno vzdržujte in po potrebi zamenjajte tesnila ali dele, da zagotovite pravilno delovanje.	Rendszeresen karbantartja a szelepet vagy a csapot, és szükség szerint cserélje ki a tömítéseket vagy alkatrészeket a megfelelő működés érdekében.
Verwenden Sie geeignete Schutzausrüstung wie Handschuhe oder Augenschutz, wenn Sie das Ventil oder den Hahn manipulieren oder warten.	Use appropriate protective equipment such as gloves or eye protection when manipulating or servicing the valve or tap.	Utilisez un équipement de protection approprié tel que des gants ou des lunettes de protection lors de la manipulation ou de l'entretien de la vanne ou du robinet.	Utilizzare dispositivi di protezione adeguati come guanti o protezioni per gli occhi durante la manipolazione o la manutenzione della valvola o del rubinetto.	Gebruik geschikte beschermende uitrustings zoals handschoenen of oogbescherming bij het manipuleren of onderhouden van de klep of kraan.	Utilice equipo de protección adecuado, como guantes o protección para los ojos, al manipular o dar servicio a la válvula o al grifo.	Při manipulaci nebo údržbě ventilu nebo kohoutku používejte vhodné ochranné prostředky, jako jsou rukavice nebo ochrana očí.	Koristite odgovarajuću zaštitnu opremu poput rukavica ili zaštite za oči prilikom rukovanja ili servisiranja ventila ili slavine.	Med manipulacijo ali servisiranjem ventila ali pipe uporabljajte ustrezno zaščitno opremo, kot so rokavice ali zaščita za oči.	Használjon megfelelő védőfelszerelést, például kesztyűt vagy szemvédőt a szelep vagy a csap kezelésekor vagy szervizelésekor.
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in unmittelbarer Nähe des Auslaufhahns oder des Geräteventils befinden, wenn es geöffnet oder geschlossen wird.	Make sure that no one is in the immediate vicinity of the drain tap or appliance valve when it is opened or closed.	Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité immédiate du robinet de vidange ou de la vanne de l'appareil lors de son ouverture ou de sa fermeture.	Assicurarsi che non vi siano persone nelle immediate vicinanze del rubinetto di scarico o della valvola dell'apparecchio durante l'apertura o la chiusura.	Zorg ervoor dat er zich geen personen in de directe omgeving van de aftapkraan of de apparaatklep bevinden wanneer deze wordt geopend of gesloten.	Asegúrese de que no haya personas en las inmediaciones del grifo de desagüe o de la válvula del aparato al abrirlo o cerrarlo.	Ujistěte se, že se v bezprostřední blízkosti vypouštěcího kohoutu nebo ventilu zařízení při otevírání nebo zavírání nenacházejí žádné osoby.	Uvjerite se da nema ljudi u neposrednoj blizini odvodne slavine ili ventila uređaja kada se otvara ili zatvara.	Prepričajte se, da v neposredni bližini odtočne pipe ali ventila naprave ni ljudi, ko se odpira ali zapira.	Győződjön meg arról, hogy a leeresztő csap vagy a készülék szelepeinek közvetlen közelében senki sem tartózkodik annak nyitásakor vagy zárásakor.
Verwenden Sie das Ventil oder den Hahn nicht für Flüssigkeiten oder Gase, die Temperaturen außerhalb der spezifizierten Grenzen erreichen, um Schäden oder Unfälle zu vermeiden.	To avoid damage or accidents, do not use the valve or tap for liquids or gases that reach temperatures outside the specified limits.	Pour éviter tout dommage ou accident, n'utilisez pas la vanne ou le robinet pour des liquides ou des gaz qui atteignent des températures en dehors des limites spécifiées.	Per evitare danni o incidenti, non utilizzare la valvola o il rubinetto per liquidi o gas che raggiungono temperature esterne ai limiti specificati.	Om schade of ongelukken te voorkomen, mag u de klep of kraan niet gebruiken voor vloeistoffen of gassen die temperaturen buiten de gespecificeerde limieten bereiken.	Para evitar daños o accidentes, no utilice la válvula o el grifo para líquidos o gases que alcancen temperaturas fuera de los límites especificados.	Abyste předešli poškození nebo nehodě, nepoužívejte ventil nebo kohout pro kapaliny nebo plyny, které dosahují teplot mimo stanovené limity.	Kako biste izbjegli oštećenje ili nesreću, nemojte koristiti ventil ili slavinu za tekućine ili plinove koji dosežu temperature izvan navedenih granica.	Da bi se izognili poškodbam ali nesrečam, ne uporabljajte ventila ali pipe za tekočine ali pline, ki dosežejo temperature zunaj določenih meja.	A sérülések vagy balesetek elkerülése érdekében ne használja a szelepet vagy a csapot olyan folyadékokhoz vagy gázokhoz, amelyek hőmérséklete a megadott határértékeken kívül esik.
Achten Sie darauf, dass das Ventil oder der Hahn für die entsprechende Temperatur geeignet ist und überlasten Sie es nicht mit extremen Temperaturen.	Make sure the valve or tap is suitable for the appropriate temperature and do not overload it with extreme temperatures.	Assurez-vous que la vanne ou le robinet est adapté à la température appropriée et ne le surchargez pas avec des températures extrêmes.	Assicurati che la valvola o il rubinetto siano adatti alla temperatura appropriata e non sovraccaricarli con temperature estreme.	Zorg ervoor dat de klep of kraan geschikt is voor de juiste temperatuur en overbelast deze niet bij extreme temperaturen.	Asegúrate de que la válvula o grifo sea adecuado para la temperatura adecuada y no lo sobrecargues con temperaturas extremas.	Ujistěte se, že ventil nebo baterie jsou vhodné pro vhodnou teplotu a nepřetěžujte je extrémními teplotami.	Provjerite jesu li ventil ili slavina prikladni za odgovarajuću temperaturu i nemojte ih preopteretiti ekstremnim temperaturama.	Prepričajte se, da je ventil ali pipa primerna za ustrezno temperaturo in je ne obremenjujte z ekstremnimi temperaturami.	Győződjön meg arról, hogy a szelep vagy csap megfelel a megfelelő hőmérsékletnek, és ne terhelje túl extrém hőmérsékletekkel.

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 13330595									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Halten Sie Kinder von Ventilen oder Hähnen fern und erklären Sie ihnen die Gefahren von unsachgemäßem Umgang mit diesen Geräten.	Keep children away from valves or taps and explain to them the dangers of improper use of these devices.	Éloignez les enfants des vannes ou des robinets et expliquez-leur les dangers d'une mauvaise utilisation de ces appareils.	Tenere i bambini lontani dalle valvole o dai rubinetti e spiegare loro i pericoli derivanti da un uso improprio di questi dispositivi.	Houd kinderen uit de buurt van kranen en kranen en leg hen de gevaren van oneigenlijk gebruik van deze apparaten uit.	Mantenga a los niños alejados de válvulas o grifos y explíqueles los peligros del uso inadecuado de estos dispositivos.	Udržujte děti mimo dosah ventilů nebo kohoutků a vysvětlete jim nebezpečí nesprávného použití těchto zařízení.	Držite djecu podalje od ventila ili slavina i objasnite im opasnosti od nepravilnog korištenja ovih uređaja.	Otroke ne približujte ventilom ali pipam in jim razložite nevarnosti nepravilne uporabe teh naprav.	Tartsa távol a gyermekeket a szelepektől és a csapoktól, és magyarázza el nekik az eszközök helytelen használatából eredő veszélyeket.